

Република Србија  
Аутономна покрајина Војводина  
**Покрајински секретаријат  
за здравство**  
Булевар Михајла Пупина 16, 21000 Нови Сад  
Т: +381 21 487 4385 Ф: +381 21 456 119

БРОЈ: 002619017 2024 80253 001 000 405 023 01 004

ДАТУМ: 11. септембра 2024. године

## ПОЗИВ ЗА ПОДНОШЕЊЕ ПОНУДЕ

На основу члана 27. став 1. тач. 1) Закона о јавним набавкама ("Службени гласник РС", бр. 91/19 и 93/23) и члана 49. Правилника о ближем уређивању послова јавних набавки и набавки на које се закон не примењује, друштвених и других посебних услуга у Покрајинском секретаријату за здравство, број:000758373 2024 80253 001 000 000 001 04 001 од 22.04.2024. године, сходно нашим потребама као правном лицу које је у могућности да изврши набавку,

ПОЗИВАМО ВАС да, уколико сте заинтересовани, поднесете понуду за набавку:

„УСЛУГЕ ПРЕВОЂЕЊА ЗА ПОТРЕБЕ САСТАНКА СА ДЕЛЕГАЦИЈОМ ИЗ ПРОВИНЦИЈЕ SHANDONG, РЕПУБЛИКА КИНА“ ПОПУЊАВАЊЕМ Прилога 1: Табела „Образац понуде“. Планирано је да делегација Провинције Шандонг (из области здравства), која је у посети Републици Србији од 9. до 14.09.2024. године, посети и Покрајинску владу, односно АП Војводину. Састанак у Покрајинској влади биће реализован 13.09.2024. године СА ПОЧЕТКОМ У 10 ЧАСОВА.

1) Критеријум за доделу уговора: економски најповољнија понуда, а коју чини елемент:

- најнижа понуђена цена.

У понуђену цену треба да буду урачунати сви трошкови које понуђач ма приликом извршења.

2) РОК ЗА ИЗВРШЕЊЕ УСЛУГЕ – ЈЕДНОКРАТНО, НА ДАН ОДРЖАВАЊА САСТАНКА, КОЈИ ЋЕ СЕ ОДРЖАТИ 13.09.2024. ГОДИНЕ, СА ПОЧЕТКОМ У 10 ЧАСОВА, У ПРОСТОРИЈАМА ПОКРАЈИНСКЕ ВЛАДЕ, БУЛЕВАР МИХАЈЛА ПУПИНА 16 21000 НОВИ САД.

У напред наведеном смислу, потребно је ангажовање преводиоца који би преводио са кинеског на српски језик односно са српског на кинески језик током одржавања наведеног састанка.

3) Начин плаћања: Цена из понуде је фиксна и не може се мењати. Извршилац услуге фактурише услугу по цени датој у „Обрасцу понуде“.

Плаћање за извршене услуге биће обављено према следећој динамици: након извршене услуге, у року до 45 дана од дана пријема исправно сачињеног рачуноводственог документа, који ће се наручиоцу доставити кроз систем е-фактуре.

4) Остали елементи биће регулисани издатом наруџбеницом, која се издаје уместо закључења уговора имајући у виду кратак рок за реализацију поступка.

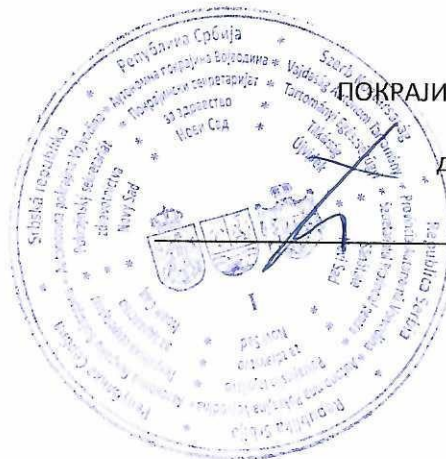
5) Члан 27. став 1. тач. 1) Закона о јавним набавкама предвиђа да се одредбе овог закона не примењују на набавку добара, услуга и спровођење конкурса за дизајн, чија је процењена

вредност мања од 1.000.000 динара и набавку радова чија је процењена вредност мања од 3.000.000 динара;

- 6) Члан 49. став 1. Правилника о начину обављања послова јавних набавки и набавки на које се закон не примењује, друштвених и других посебних услуга Покрајинског секретаријата за здравство утврђује да лице односно комисија именована за спровођење поступка набавке чија је процењена вредност испод прага из члана 27. став 1. тач. 1) ЗЈН припрема позив за подношење понуда који мора да садржи одговарајући образац понуде и остале елементе који су неопходни за припрему прихватљиве понуде.
- 7) Позивамо Вас да, уколико сте заинтересовани, након пријема овог Позива поднесете своју понуду **НАЈКАСНИЈЕ ДО 12.09.2024. године до 9. часова**, и исту доставите Покрајинском секретаријату за здравство: путем електронске поште скенирану на е-маил: [psz@vojvodina.gov.rs](mailto:psz@vojvodina.gov.rs), са назнаком: Понуда „УСЛУГЕ ПРЕВОЂЕЊА ЗА ПОТРЕБЕ САСТАНКА СА ДЕЛЕГАЦИЈОМ ИЗ ПРОВИНЦИЈЕ SHANDONG, РЕПУБЛИКА КИНА“.

Да би се понуда имала сматрати исправном, подносите следећу документацију:

- а) Прилог 1 - табелу „Образац понуде за набавку“ - достављате попуњен и потписан образац.



ПОКРАЈИНСКИ СЕКРЕТАР  
ЗА ЗДРАВСТВО  
др Милан Попов

Прилог 1: Табела „Образац понуде“

„ОБРАЗАЦ ПОНУДЕ ЗА НАБАВКУ“

Назив понуђача \_\_\_\_\_ МБ \_\_\_\_\_

Ја \_\_\_\_\_

као овлашћено лице понуђача \_\_\_\_\_ из \_\_\_\_\_,

на основу Вашег позива за подношење понуде за набавку „УСЛУГЕ ПРЕВОЂЕЊА ЗА ПОТРЕБЕ САСТАНКА СА ДЕЛЕГАЦИЈОМ ИЗ ПРОВИНЦИЈЕ SHANDONG, РЕПУБЛИКА КИНА“, дајемо следећу понуду:

Р. Б Р	ОПИС УСЛУГЕ	ЈЕД. МЕРЕ	КОЛ. <sup>1</sup>	ЦЕНА- ПО ЈЕД. МЕРЕ ДИНАРА БЕЗ ПДВ-А	ЦЕНА - ПО ЈЕД. МЕРЕ ДИНАРА СА ПДВ-ОМ	ЦЕНА УКУПНА ДИНАРА БЕЗ ПДВ-А	ЦЕНА УКУПНА ДИНАРА СА ПДВ-ОМ
	1	2	3	4	5	6(3x4)	7(3x5)
1.	УСЛУГЕ ПРЕВОЂЕЊА ЗА ПОТРЕБЕ САСТАНКА СА ДЕЛЕГАЦИЈОМ ИЗ ПРОВИНЦИЈЕ SHANDONG, РЕПУБЛИКА КИНА-У СКЛАДУ СА СПЕЦИФИКАЦИЈОМ	ЧАС	2				

Да су подаци које смо дали у „Обрасцу понуде“ тачни, као и да се слажемо са наведеним условима Наручиоца, потврђујемо, под пуном материјалном и кривичном одговорношћу, својим потписом и печатом, као и да прихватамо све услове наручиоца у погледу предметне набавке из Позива за подношење понуда.

У \_\_\_\_\_, дана \_\_\_\_\_ 2024. године

М.П

Понуђач  
(Потпис овлашћеног лица)<sup>2</sup>

<sup>1</sup> На основу процене максималног трајања састанка, који почиње у 10 часова.

<sup>2</sup> Сходно члану 25. став 3. Закона о привредним друштвима (Службени гласник РС", бр. 36/2011, 99/2011, 83/2014 - други закон, 5/2015, 44/2019, 95/2019 и 109/2021) понуђач није у обавези (али може) да употреби печат у пословним писмима и другим документима друштва. Уколико понуду достављате електронском поштом, достављате скенирану документацију